

Euroopan unionin virallinen lehti

C 250



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

58. vuosikerta

31. heinäkuuta 2015

Sisältö

I Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot

SUOSITUKSET

Neuvosto

2015/C 250/01	Neuvoston suositukset – ”Oikeusalan rajatylittävien videoneuvottelujen käytön ja parhaiden käytäntöjen jakamisen edistäminen jäsenvaltioissa ja EU:n tasolla”	1
---------------	---	---

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2015/C 250/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7674 – Talanx/NORD/LB/Caplantic) ⁽¹⁾	6
2015/C 250/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7330 – Mitsubishi Heavy Industries / Siemens / Metal Technologies JV) ⁽¹⁾	6
2015/C 250/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7667 – Danaher/Pall) ⁽¹⁾	7

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2015/C 250/05	Euron kurssi	8
---------------	--------------------	---

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2015/C 250/06	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7672 – Volkswagen Financial Services / Banco Bilbao Vizcaya Argentaria / Volkswagen Credit Compania Financiera) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	9
---------------	---	---

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

SUOSITUKSET

NEUVOSTO

Neuvoston suositukset

”Oikeusalan rajatylittävien videoneuvottelujen käytön ja parhaiden käytäntöjen jakamisen edistäminen jäsenvaltioissa ja EU:n tasolla”

(2015/C 250/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

PALAUTTAA MIELEEN

1. Neuvoston (oikeus- ja sisäasiat) 6. joulukuuta 2013 hyväksymän Euroopan sähköisen oikeuden strategian 2014–2018 ⁽¹⁾.
2. Euroopan sähköisen oikeuden strategian 2014–2018 59 kohdan, jonka mukaan ”yksittäisiin hankkeisiin osallistuvien jäsenvaltioiden epäviralliset työryhmät voivat tarvittaessa kokoontua kyseisillä aloilla tehtävän työn edistämiseksi (...)”.
3. Neuvoston (oikeus- ja sisäasiat) 6. kesäkuuta 2014 hyväksymän Euroopan sähköisen oikeuden monivuotisen toimintaohjelman 2014–2018 ⁽²⁾.
4. Neuvoston (oikeus- ja sisäasiat) 4. joulukuuta 2014 hyväksymät Euroopan sähköisen oikeuden monivuotisen toimintaohjelman 2014–2018 toteuttamisen suuntaviivat ⁽³⁾, joissa esitetään sähköisen lainsäädännön työryhmän (sähköinen oikeus) laatimat toimintasuunnitelman konkreettiset jatkotoimet, joihin kuuluu rajatylittävien videoneuvottelujen epävirallisen työryhmän perustaminen.
5. Rajatylittävien videoneuvottelujen epävirallisen työryhmän tulokset ⁽⁴⁾, sellaisina kuin ne ovat sähköisen lainsäädännön työryhmälle (sähköinen oikeus) esitetystä loppuraportista.

TOTEAA SEURAAVAA:

6. Videoneuvottelu on hyödyllinen väline, joka tarjoaa monia mahdollisuuksia paitsi kansallisesti myös etenkin rajatylittävissä tilanteissa, joissa on osallisina eri jäsenvaltioita tai jopa kolmansia maita. Rajatylittävissä tilanteissa sujuva yhteydenpito jäsenvaltioiden oikeusviranomaisten välillä on ratkaisevan tärkeää. Videoneuvottelu on yksi tapa yksinkertaistaa tällaista yhteydenpitoa ja kannustaa siihen. Videoneuvottelun edut on tunnustettu unionin lainsäädännössä, jossa sen käyttöön kannustetaan muun muassa siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa ⁽⁵⁾ ja eurooppalaisessa vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä ⁽⁶⁾ tai jossa säädetään käyttöä koskevia menettelyjä rikosoikeudenkäynneissä ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ EUVL C 376, 21.12.2013, s. 7.

⁽²⁾ EUVL C 182, 14.6.2014, s. 2.

⁽³⁾ Asiakirja 15771/14.

⁽⁴⁾ Asiakirja 8364/15 + ADD.

⁽⁵⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1206/2001, annettu 28 päivänä toukokuuta 2001, jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa (EYVL L 174, 27.6.2001, s. 1).

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 861/2007, annettu 11 päivänä heinäkuuta 2007, eurooppalaisesta vähäisiin vaatimuksiin sovellettavasta menettelystä (EUVL L 199, 31.7.2007, s. 1).

⁽⁷⁾ Keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä 29. toukokuuta 2000 tehty yleissopimus.

7. Videoneuvottelutekniikkaa voidaan käyttää kaikenlaisissa oikeudenkäynneissä (sekä rikos- että siviili- ja kauppaioikeudellisissa asioissa), ja se antaa tuomioistuimille ja syyttäjänvirastoille joustavammat mahdollisuudet vastaanottaa uhrien ja todistajien todistanlausuntoja, kuulla asiantuntijoiden lausuntoja ja vastaanottaa epäiltyjen ja vastaajien vastineita. Videoneuvottelut voivat auttaa vähentämään heikossa asemassa olevien todistajien, kuten lasten, kokemaa stressiä. Näin myös vältetään toisessa jäsenvaltiossa asuvien, todistamaan kutsuttujen uhrien, todistajien tai asiantuntijoiden matkat. Näin voidaan myös antaa välittömät ja tehokkaat takeet, kuten oikeus tulkkaukseen, tiedonsaantioikeus sekä kaukaisessa paikassa pidätetyn epäillyn oikeus asianajajaan (esimerkiksi jos pidätys tapahtuu aavalla merellä). Tällaisen tekniikan käyttö vähentää myös kansallisille viranomaisille kuulemisista aiheutuvia kuluja. Merkitäviä kuluihin ja turvallisuuteen liittyviä etuja voidaan saavuttaa välttämällä tutkintavankeudessa olevien henkilöiden kuljettamista.
8. Euroopan sähköisen oikeuden puitteissa EU:n jäsenvaltiot ovat jo ryhtyneet yhteistoimin edistämään videoneuvotteluiden käyttöä ja vaihtamaan tietoja kokemuksista ja parhaista käytännöistä. Tällaista työtä tehdään muun muassa sähköisen lainsäädännön työryhmässä (sähköinen oikeus) EU:n tasolla.
9. Ensimmäisen Euroopan sähköisen oikeuden monivuotisen toimintaohjelman 2009–2013 mukaisesti videoneuvotteluiden alalla tähän asti kansallisesti ja EU:n tasolla tehdyllä työllä on jo saatu aikaan merkittäviä tuloksia. Oikeusportaali tarjoaa kaikilla virallisilla kielillä tietoa ja käsikirjan videoneuvottelupalveluiden käytöstä oikeudenkäynneissä rajatylittävissä tilanteissa ja useimpien jäsenvaltioiden asiankuuluvat yhteystiedot.
10. Euroopan sähköisen oikeuden toisessa monivuotisessa toimintaohjelmassa 2014–2018 on tarkoitus ottaa lähtökohdaksi aiemmin tehty työ ja jatkaa tätä myönteistä kehitystä kansallisesti ja EU:n tasolla. Tämä työ olisi myös nähtävä osana laajempaa kehitystä pyrittäessä uudistamaan oikeudenkäyttöä EU:ssa, ottaen huomioon tällä osa-alueella voimassa oleva lainsäädäntö ja tarve kunnioittaa jäsenvaltioiden sekä EU:n tason menettelytakeita.

KOROSTAA, että

11. Kuten Euroopan sähköisen oikeuden monivuotisessa toimintaohjelmassa 2014–2018 todetaan, asian viemistä tuomioistuimeen ja tuomioistuimen ulkopuolisen menettelyn aloittamista valtioiden rajat ylittävissä tapauksissa olisi helpotettava siten, että mahdollistetaan tuomioistuimen ja menettelyn osapuolten sekä todistajien, uhrien, asiantuntijoiden ja muiden osallisten välinen sähköinen yhteydenpito.
12. Lisäksi olisi lisättävä videoneuvottelujen, teleneuvottelujen tai muiden asianmukaisten kaukoviestintään tarkoitettujen välineiden käyttöä tilanteen mukaan suullisissa kuulemisissa, jotta oikeudenkäyntiin osallistuminen ei enää edellyttäisi matkustamista tuomioistuimeen etenkin valtioiden rajat ylittävissä tapauksissa, mikä parantaisi näin omalta osaltaan tehokasta oikeussuojaa vähentämällä kuluja ja muuta rasitetta.
13. Kuten Euroopan sähköisen oikeuden monivuotisessa toimintaohjelmassa 2014–2018 todetaan, tulevaisuudessa työtä tällä alueella olisi lisättävä rajatylittävien videoneuvotteluiden järjestämisen ja toteuttamisen helpottamiseksi kaikissa jäsenvaltioissa edistämällä tietoteknisten välineiden käyttöä videoneuvotteluiden tukemisessa ja järjestämisessä ja parantamalla yhteentoimivuutta videoneuvotteluita varten. Tässä yhteydessä olisi myös suunniteltava yhteinen lomake, jolla voidaan pyytää rajatylittävää videoneuvottelua tai vahvistaa se. Lisäksi olisi harkittava verkoston perustamista videoneuvotteluun liittyvien kokemusten ja parhaiden käytäntöjen, koulutus mukaan lukien, jakamista varten. Oikeusalan toimijoiden, kuten tuomarien, yleisten syyttäjien, asianajajien, sovittelijoiden sekä oikeustulkkiensa osallistuminen tähän työhön olisi otettava huomioon.

PANEE TYYTYVÄISENÄ MERKILLE

14. Rajatylittävien videoneuvottelujen asiantuntijatyöryhmässä tehdyn työn sähköisen oikeuden järjestelmien yleisen toiminnan parantamiseksi jäsenvaltioissa ja koko Euroopan tasolla. Sen, että tammikuussa 2014 perustettiin Itävallan johdolla asiantuntijaryhmä edistämään rajatylittävien videoneuvottelujen hyödyntämistä käytännössä ja jakamaan parhaita käytäntöjä ja asiantuntemusta organisatoristen, teknisten ja oikeudellisten näkökohtien osalta.
15. Maaliskuussa 2015 esitellyn asiantuntijatyöryhmän loppuraportin, jossa annetaan suosituksia tällä alalla tulevaisuudessa tehtävää työtä varten.

PANEE MERKILLE, että

a) **asiantuntijatyöryhmä**

16. Loppuraportissaan asiantuntijatyöryhmä määritteli useita teknisiä, organisatorisia ja oikeudellisia esteitä, jotka estävät jäsenvaltioita käyttämästä videoneuvottelupalveluja rajatylittävissä tilanteissa. Tulokset osoittivat, että vaikka jo olemassa olevia oikeudellisia vaatimuksia on noudatettava, suurin osa rajatylittävien tilanteiden välittömistä ongelmista on luonteeltaan organisatorisia tai teknisiä. Nimenomaan näihin ongelmiin olisi puututtava ensisijaisesti joko lyhyellä tai pitkällä aikavälillä.

b) **Euroopan oikeusportaali**

17. Oikeusportaalissa jo saatavilla olevaa tietoa olisi lisäksi ajantasaistettava ja täydennettävä. Tuleviin suunnitelmiin voisi kuulua etenkin seuraavia lisäyksiä: linkkejä videoneuvottelun käyttöä koskevaan EU:n ja jäsenvaltioiden lainsäädäntöön; kootut tiedot kaikista jäsenvaltioiden tuomioistuimista, joilla on videoneuvottelulaitteet; välineitä videoneuvottelun käytännön järjestämistä varten (sähköisiä lomakkeita, mahdollisesti pitkällä aikavälillä varausjärjestelmä); linkkejä saatavilla oleviin kansallisiin ohjeisiin ja käsikirjoihin; osuus, jossa esitetään esimerkkejä videoneuvottelun käytöstä rajatylittävissä menettelyissä ja kooste parhaista käytännöistä; tietoa koulutuksesta ja verkkokoulutusmoduulista ja linkki tulkkien yhteenliitettyihin tietokantoihin silloin kun saatavilla.

c) **synergiat muiden hankkeiden kanssa**

18. Mahdolliset synergiat muiden hankkeiden kuten e-CODEXin, AVIDICUS-hankkeiden (tulkkauksen käyttö videoneuvotteluissa) ja Euroopan juridisen koulutusverkoston kanssa on myös otettava huomioon. Oikeusportaalissa jo saatavilla olevan tiedon lisäksi olisi olemassa olevaa, muista lähteistä, mukaan lukien jäsenvaltioista ja Eurojustista, saatavaa hyödyllistä materiaalia hyödynnettävä mahdollisuuksien mukaan.

d) **oikeudelliset näkökohdat**

19. Videoneuvottelu on tunnustettu oikeudellisesti kansainvälisissä yleissopimuksissa ja useissa EU:n säädöksissä, kuten asetus siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvasta todisteiden vastaanottamisesta, asetus eurooppalaisesta vähäisiin vaatimuksiin sovellettavasta menettelystä ja viimeisimpänä direktiivi eurooppalaisesta tutkintamääräyksestä.
20. Vaikka videoneuvottelut tarjoavat epäillyille, uhreille, todistajille ja haavoittuville henkilöille lisäsuojaa, olisi varmistettava, että videoneuvottelut eivät vahingoita vastaajan oikeuksia; on toteutettava erityisiä varotoimia sen varmistamiseksi, että välittömyyden, oikeuskeinojen tasapuolisuuden ja vastapuolen kuulemisen periaatteita kunnioitetaan. Sen vuoksi on käytettävä ajantasaista laitteistoa, jolla saadaan tarpeeksi hyvä videon- ja äänenlaatu ja joka on turvallinen suhteessa asian arkaluontoisuuteen.
21. Onkin tutkittava, miten lainsäädännöllinen kehitys ja etenkin eurooppalainen tutkintamääräys, jossa määrätään yksityiskohtaisesti videoneuvotteluiden käytöstä rikosasioissa, vaikuttavat pyynnön esittäneissä ja täytäntöönpanneissa jäsenvaltioissa sovellettaviin erilaisiin menettelysääntöihin ja takeisiin. Muihin videoneuvotteluihin liittyviin oikeudellisiin seikkoihin kuuluu myös toimivaltaisista viranomaisista ilmoittaminen.

KEHOTTA JÄSENVALTIOITA

22. harkitsemaan seuraavien toimenpiteiden toteuttamista kansallisella tasolla jäsenvaltioiden yhteentoimivuuden parantamiseksi:

a) **organisatoriset näkökohdat**

- a) Kansallisen videoneuvotteluyhteyspisteen tai tarpeen mukaan -yhteyspisteiden perustaminen jokaisessa jäsenvaltiossa. Oikeusportaalissa olevien kansallisia videoneuvottelupalveluja, kansallisia videoneuvotteluyhteyspisteitä ja asiaankuuluvia toimivaltaisia tuomioistuimia koskevien tietojen jatkuva parantaminen ja päivittäminen (Euroopan tuomioistuimen tietokannan kautta) tarvittaessa läheisessä yhteistyössä komission kanssa. Yhteyspisteiden organisaation parantaminen kansallisesti ja tuomioistuimissa.

- b) Yksittäisten videokonferenssien osalta yhteisestä kielestä tarvittaessa sopiminen, asiaankuuluvista käännös- ja tulkkauspalveluista sopiminen sekä sen aikavyöhykkeen määrittäminen, jonka mukaan sovitaan videoneuvottelun alkamisajankohta. Jos videoneuvotteluun tarvitaan tulkkausta, jäsenvaltioiden olisi tunnettava AVIDICUS-hankkeista saadut ohjeet ja mahdollisuuksien mukaan noudatettava niitä.

- c) Tehokkaan koulutuksen tarjoaminen mahdollisille käyttäjille, myös tuomareille ja syyttäjille, jotta voidaan lisätä heidän itseluottamustaan ja kykyään järjestää rajatylittäviä videoneuvotteluita, sanotun kuitenkin rajoittamatta tuomioistuinten riippumattomuutta ja eri tapoja, joilla oikeuslaitokset ovat järjestäytyneet unionissa.

b) tekniset näkökohdat

- d) Tehokkaiden mekanismien perustaminen, kuten parempi lomake videoneuvotteluiden muuttuvien ja/tai luotamuksellisten parametrien tehokasta vaihtoa varten, sekä videoneuvottelupalveluista jokaisessa jäsenvaltiossa tarjottavan julkisen ja pysyvän tiedon julkaiseminen Euroopan oikeusportaalissa.

- e) Suositeltuja teknisiä standardeja koskevien käytännön ohjeiden laatiminen käyttäjille, tekniselle suunnittelulle ja tukihenkilöstölle.

- f) Jäsenvaltioiden välisen yhteentoimivuuden parantaminen suorittamalla järjestelmällisiä käytännön testejä jäsenvaltioparien välillä, jotta saadaan tietoa toimintaparametreista. Näitä voidaan käyttää uudelleen luomaan jäsenvaltioiden välille luotettavampia videoneuvotteluita, joissa on tarpeeksi hyvä äänen- ja videonlaatu.

- g) Vähintään seuraavat tekniset standardit on otettava käyttöön videoneuvotteluistuntojen laadun parantamiseksi:

— Laitteistosuojaukseen perustuvan konferenssijärjestelmän käyttö (H.323/videoneuvottelu SIP)

— Videoneuvotteluistunnon on oltava IP-pohjainen.

— Palomuurien läpäisyn mahdollistavan infrastruktuurin käyttö.

— Suojatun viestinnän käyttö (AES-128).

— Esityksen vastaanotto kaksiruutuisena (duo video) (H.239) ⁽¹⁾.

c) oikeudelliset näkökohdat

- h) Tutkimaan hyväksytyjen EU:n välineiden, kuten eurooppalaisen tutkintamääräyksen vaikutuksia nykyisiin menettelysääntöihin.

PYYTÄÄ SÄHKÖISEN LAINSÄÄDÄNNÖN TYÖRYHMÄÄ (SÄHKÖINEN OIKEUS)

23. Aloittamaan koordinoitua lähestymistavan käytännön mahdollisuuksien ja ratkaisujen etsimisen, jotta voidaan jäsenvaltioiden jo toiminnassa olevien kahdenvälisen yhteyksien lisäksi aloittaa yhteistyö videoneuvottelujen alalla kolmansien maiden kanssa.

24. Jatkamaan rajatylittävien videoneuvottelujen asiantuntijatyöryhmässä aloitettua työtä perustamalla jäsenvaltioiden välille yhteistyöverkosto sähköisen lainsäädännön työryhmään (sähköinen oikeus). Sen tavoitteena on videoneuvotteluun liittyvien kokemusten ja parhaiden käytäntöjen, koulutus mukaan lukien, jakaminen asiantuntijatyöryhmän toimittaman ehdotuksen pohjalta. Verkoston olisi

- a) harkittava videoneuvottelupalveluiden käytön parantamista Euroopan tasolla luomalla turvalliset "virtuaaliset videoneuvottelukokoushuoneet", joihin osallistuvat jäsenvaltiot voisivat kirjautua sisään,

- b) luonnosteltava selkeä vaihe vaiheelta kuvaus (protokolla) rajatylittävien videoneuvotteluiden valmistelusta ja toteuttamisesta, joka sopii tavallisimpiin oikeudellisiin rajatylittävien videoneuvotteluiden käyttötilanteisiin ja jossa kootaan yhteen tarpeelliset organisatoriset, tekniset ja oikeudelliset näkökohdat,

- c) tarjottava neuvontaa käyttäjille tavallisimmissa oikeudellisissa käyttötilanteissa, joissa hyödyttäisiin eniten rajatylittävän videoneuvottelun lisääntyneestä ja paremmasta käytöstä.

- d) parannettava rajatylittävää keskinäistä oikeusapua koskevien pyyntöjen lähettämistä sähköisillä lomakkeilla yhdistämällä Euroopan oikeusportaalin dynaamiset lomaketoinnot e-CODEXin kanssa, esimerkiksi lomakkeet, joita käytetään välitöntä todisteiden vastaanottamista ja (epäsuoraa) todisteiden vastaanottamista varten,

⁽¹⁾ Huom. On mahdollista, että ISDN:ää on pakko käyttää varajärjestelmänä, jos jokin videoneuvottelujen osapuoli ei tue IP-protokollaa.

- e) kehitettävä apuvälineitä, joilla oikeusviranomaisia autetaan tunnistamaan kunkin videoneuvottelun järjestämiseen sovellettava oikeudellinen väline,
- f) kehitettävä apuvälineitä, joilla oikeusviranomaisia autetaan tunnistamaan kunkin videoneuvottelun järjestämiseen toimivaltainen viranomainen,
- g) määriteltävä järjestelyt, jotka olisi tehtävä, jotta varmistetaan menettelytakeet puolustuksen oikeuksia käytettäessä, ja
- h) varmistettava työn kestävyys
 - valvomalla parannustoimien ja -hankkeiden täytäntöönpanoa,
 - seuraamalla uusia videoneuvottelutekniikoita,
 - ehdottamalla uusia toimia tai hankkeita lisäparannuksia varten.

PYYTÄÄ EUROOPAN KOMISSIOTA

25. Julkaisemaan rajatylittävien videoneuvottelujen asiantuntijaryhmän loppuraportin oikeusportaalissa, jotta se leviäisi laajemmin oikeusalan ammattilaisten ja muiden asianosaisten keskuudessa.
 26. Tukemaan taloudellisesti 22 kohdan toimenpiteiden täytäntöönpanoa kansallisella tasolla. Toimenpiteillä pyritään varmistamaan videoneuvottelumahdollisuuksien yhteentoimivuus yli rajojen, jos siitä saadaan Euroopan tasolla lisäarvoa käyttäen soveltuvia rahoitusvälineitä.
-

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.7674 – Talanx/NORD/LB/Caplantic)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 250/02)

Komissio päätti 24. heinäkuuta 2015 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32015M7674. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.7330 – Mitsubishi Heavy Industries / Siemens / Metal Technologies JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 250/03)

Komissio päätti 20. lokakuuta 2014 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32014M7330. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.7667 – Danaher/Pall)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 250/04)

Komissio päätti 24. heinäkuuta 2015 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32015M7667. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

30. heinäkuuta 2015

(2015/C 250/05)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0955	CAD	Kanadan dollaria	1,4220
JPY	Japanin jeniä	136,25	HKD	Hongkongin dollaria	8,4920
DKK	Tanskan kruunua	7,4609	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6577
GBP	Englannin puntaa	0,70100	SGD	Singaporen dollaria	1,5053
SEK	Ruotsin kruunua	9,4714	KRW	Etelä-Korean wonia	1 285,21
CHF	Sveitsin frangia	1,0633	ZAR	Etelä-Afrikan randia	13,8962
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	6,8027
NOK	Norjan kruunua	8,9430	HRK	Kroatian kunaa	7,5955
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	14 778,97
CZK	Tšekin korunaa	27,053	MYR	Malesian ringgitä	4,1837
HUF	Unkarin forinttia	308,93	PHP	Filippiinien pesoa	50,100
PLN	Puolan zlotya	4,1426	RUB	Venäjän ruplaa	65,3858
RON	Romanian leuta	4,4083	THB	Thaimaan bahtia	38,436
TRY	Turkin liiraa	3,0472	BRL	Brasilian realia	3,6735
AUD	Australian dollaria	1,5065	MXN	Meksikon pesoa	17,9459
			INR	Intian rupiaa	70,1571

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.7672 – Volkswagen Financial Services / Banco Bilbao Vizcaya Argentaria / Volkswagen Credit Compania Financiera)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2015/C 250/06)

1. Komissio vastaanotti 17. heinäkuuta 2015 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalaisen yrityksen Volkswagen AG ja espanjalaisen yrityksen Banco Bilbao Vizcaya Argentaria S.A. (BBVA) kokonaan omistama saksalainen tytäryritys Volkswagen Financial Services AG (VWFS) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 4 kohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvalan argentiinalaisessa yrityksessä Volkswagen Credit Compañía Financiera S.A. (VWCCF) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- VWFS: Volkswagen-konsernin maailmanlaajuisen rahoituspalvelutoiminnan koordinointi Euroopassa, Aasiassa ja Tyynenmeren alueella, Meksikossa ja Etelä-Amerikassa
- BBVA: rahoituspalvelujen ja muiden palvelujen, mukaan lukien pankki-, eläke- ja vakuutuspalvelut, tarjoaminen Espanjassa, Portugalissa, Belgiassa, Saksassa, Irlannissa, Ranskassa, Italiassa, Meksikossa, Etelä-Amerikassa ja Yhdysvalloissa
- VWCCF: rahoituspalvelujen tarjoaminen autoteollisuudelle Argentiinassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7672 – Volkswagen Financial Services / Banco Bilbao Vizcaya Argentaria / Volkswagen Credit Compania Financiera seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI